

กิจกรรมที่ 9

คำชี้แจง ใช้บทกวีที่กำหนดให้ เพื่อทำกิจกรรมแต่ละตอนต่อไปนี้

"สิ้นแผ่นดินสิ้นนามตามเสด็จ
ต้องเที่ยวเตร็ดเตร่หาที่อาศัย
แม้้นกำเนิดชาติใดใด
ขอให้ได้เป็นข้าฝ่าธุลี"

ตอนที่ 1 ปรับบทกวีเป็นรูปแบบต่าง ๆ ตามสนใจ โดยเลือกอย่างน้อย 1 รูปแบบ ดังนี้

- 1) ปรับเป็นคำอธิบายภาษาไทยเข้าใจง่าย
- 2) ปรับเป็นคำอธิบายภาษาอังกฤษสำหรับเพื่อนต่างชาติ
- 3) สร้างเป็นนิยายสั้น

1) ปรับเป็นคำอธิบายภาษาไทยเข้าใจง่าย

บทความนี้มีความหมายดังนี้:

- "สิ้นแผ่นดินสิ้นนามตามเสด็จ"
 - ถ้าต้องสูญเสียบ้านเมืองไป จะยอมให้ชื่อเสียงของตนเองหมดสิ้นตามไปด้วย
- "ต้องเที่ยวเตร็ดเตร่หาที่อาศัย"
 - จะต้องไปร่อนเร่พเนจรเพื่อหาที่พักพิง
- "แม้้นกำเนิดชาติใดใด"
 - แม้ว่าจะได้ไปเกิดใหม่ในภพชาติใดก็ตาม
- "ขอให้ได้เป็นข้าฝ่าธุลี"
 - ก็ยังคงปรารถนาที่จะขอเกิดเป็นข้าแผ่นดิน หรือข้ารับใช้ของพระองค์ท่านตลอดไป

สรุปความหมายโดยรวม:

บทกลอนนี้สื่อถึงความจงรักภักดีอย่างสูงสุดของตัวละครที่มีต่อกษัตริย์และแผ่นดิน แม้จะต้องประสบความลำบากหรือต้องไปเกิดใหม่ในชาติภพใด ก็ยังคงปรารถนาที่จะได้กลับมารับใช้ใต้เบื้องพระยุคลบาทอีกครั้ง เป็นการแสดงออกถึงความรักชาติและความภักดีที่ไม่มีวันเสื่อมคลาย

2) ปรับเป็นภาษาอังกฤษ

"สิ้นแผ่นดินสิ้นนามตามเสด็จ"

When the kingdom falls, my name shall fall with it.

"ต้องเที่ยวเตร็ดเตร่หาที่อาศัย"

I'll wander, searching for a place to rest.

"แม้เนกำเนิดชาติใดใด"

In whatever life I am reborn,

"ขอให้ได้เป็นข้าฝ่าธุลี"

I pray that I may serve you once again.

3) สร้างเป็นนิยายสั้น

แสงจันทร์ทอประกายบนผิวน้ำ สองสะท้อนดวงตาคู่หนึ่งที่มีมองเหม่อออกไปไกล แสงไกล หัวใจของเธอเต็มไปด้วยความรู้สึกที่ท่วมท้น เธอคือนางกำนัลผู้ซื่อสัตย์ แต่ตอนนี้เธอไม่ได้อยู่ที่ตำหนักอันโอ่อ่าอีกต่อไป

แผ่นดินที่เคยรุ่งเรืองกำลังจะสิ้นสลาย เมืองที่เคยงดงามกำลังจะถูกกลืนกินด้วยเปลวไฟแห่งสงคราม เสียงดาบที่กระทบกันก็ก้องไกลเข้ามาทุกที นางกำนัลหวนคิดถึงคำที่เคยเอ่ยกับตัวเองเมื่อยังอยู่ในวัง 'หากวันหนึ่งแผ่นดินนี้สิ้นสลายไป ขอเพียงได้ติดตามใต้เบื้องพระบาท ไม่ว่าจะต้องไปพเนจรที่แห่งหนใดก็ตาม'

'ฉันจะยอมให้ชื่อของฉันเลือนหายไปพร้อมกับความรุ่งเรืองของแผ่นดิน ขอแค่ได้ติดตามพระองค์' เธอพึมพำกับตัวเอง

ในฐานะที่เป็นเพียงนางกำนัลตัวเล็กๆ คนหนึ่ง ความรักและความภักดีที่เธอมีให้เจ้านายนั้นยิ่งใหญ่กว่าชีวิตของเธอเอง เธอรู้ดีว่าอนาคตอาจเต็มไปด้วยความทุกข์ทรมานและความไม่แน่นอน แต่เธอก็พร้อมที่จะเผชิญหน้ากับมัน ไม่ว่าจะต้องไปพเนจรเพื่อหาที่พักพิง หรือต้องพลัดพรากจากกันไปนานแค่ไหน

น้ำตาหยดหนึ่งไหลลงมาอาบแก้ม เธอเงยหน้ามองดวงจันทร์อีกครั้ง ความหวังอันน้อยนิดผุดขึ้นในใจ เธอภาวนาว่าไม่ว่าชาติภพหน้าจะเป็นเช่นไร ไม่ว่าเธอจะเกิด

เป็นอะไรก็ตาม ขอเพียงแค่ว่าได้มีโอกาสกลับมาเป็นข้ารับใช้ของพระองค์อีกครั้งหนึ่งก็พอ

และในคำคืนที่แสนเศร้าสร้อยนั้น เธอได้แต่หวังว่าเสียงสวดอ่อนหวานของเธอจะดังไปถึงสรวงสวรรค์ เพื่อให้คำอธิษฐานอันแสนบริสุทธิ์นี้กลายเป็นความจริงในสักวัน

1.1) AI ที่ใช้ – Gemini

1.2) พรอมต์ที่ใช้ – นำบทกวีที่อ่านนี้ไปปรับเป็นภาษาไทยที่เข้าใจง่าย

1.3) สิ่งที่ได้เรียนรู้ ข้อสังเกต – ต้องนำข้อมูลเข้าก่อน ให้ AI รู้จักบทกวีก่อน แล้วจึงใส่ คำสั่งที่ต้องการให้ละเอียดว่าจะให้ทำอะไร